

Technical and Bibliographic Notes / Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

- Coloured covers/  
Couverture de couleur
- Covers damaged/  
Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated/  
Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing/  
Le titre de couverture manque
- Coloured maps/  
Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black)/  
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations/  
Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material/  
Relié avec d'autres documents
- Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin/  
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure
- Blank leaves added during restoration may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming/  
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.
- Additional comments: /  
Commentaires supplémentaires:

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- Coloured pages/  
Pages de couleur
- Pages damaged/  
Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated/  
Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed/  
Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached/  
Pages détachées
- Showthrough/  
Transparence
- Quality of print varies/  
Qualité inégale de l'impression
- Continuous pagination/  
Pagination continue
- Includes index(es)/  
Comprend un (des) index
- Title on header taken from: /  
Le titre de l'en-tête provient:
- Title page of issue/  
Page de titre de la livraison
- Caption of issue/  
Titre de départ de la livraison
- Masthead/  
Générique (périodiques) de la livraison

This item is filmed at the reduction ratio checked below/  
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	12X	14X	16X	18X	20X	22X	24X	26X	28X	30X	32X
			✓								

A

# PRIMER,

FOR THE USE OF THE  
MOHAWK CHILDREN,

TO ACQUIRE THE SPELLING, READING, AND WRITING OF  
THEIR OWN TONGUE.

---

YONDADERIHONNYENNITHA  
NE KANYEANKEHAKA EXHAOGONAH,  
Nenayeweyeadeghdane, Nagonwawennaghtononi  
Nayeghyaton, tsioni niyadegontiyestagon:  
Iwakyaton, Genwendeshon. 1827.

OSSWEKEN.

---

ANCASTER, U. C.

PRINTED BY GEO. GURNETT.

1827.

KANYEAGEHAKA  
GONWATINATONGWA.

A C D E F G H I J K N O R S T U  
W X Y &

a c d e f g h i j k n o r s t u w x y &

GONDATI, (or Vowels)  
a e i o u y

YAGHTEGONDATI (or Consonants.)  
c d f g h j k n r s t w x

T'KONTIKHEA ss si st ct (Double letters.)

YONRATSFHA 1234567890 (Figures.)

Unskat Tekeni Aghsea Kayeri Wisk  
1 2 3 4 5

Yayak Jatak Shadegon Tyoton Oyeri.  
6 7 8 9 10

43

BR(5)  
497.5  
P67.2

ENGLISH ALPHABET.

A B C D E F G H I J K L M N O P  
Q R S T U V W X Y Z &.

a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t  
u v w x y z &

VOWELS.

a e i o u, and sometimes w y.

DOUBLE LETTERS.

ct ss ff si fi sh st sl fi ssi ffi ffi w.

*Easy Syllables, consisting of one Vowel and one Consonant.*

a	e	i	o	u	a	e	i	o	u	y
ac	ec	ic	oc	uc	ca	ce	ci	co	cu	cy
ad	ed	id	od	ud	da	de	di	do	du	dy
ag	eg	ig	og	ug	fa	fe	fi	fo		
ah	eh	ih	oh	uh	ga	ge	gi	go		
af	ef	if	of		ha	he	hi	ho		
ak	ek	ik	ok		ka	ke	ki	ko		
an	en	in	on		ja	je	ji	jo	ju	
ar	er	ir	or		na	ne	ni	no	nu	
as	es	is	os	us	ra	re	ri	ro	ru	
at	et	it	ot	ut	sa	se	si	so	su	sy
ax	ex	ix	ox		ta	te	ti	to	tu	ty
					wa	we	wi	wo		
					ya	ye	yi	yo	yu	



*Agh-sea Ni-gon-ti-ya-da-ke.*

ean	cen	cin	con	cun
dan	den	din	don	dun
fan	fen	fin	fon	fun
gan	gen	gin	gon	gun
han	hen	hin	hon	hun
jan	jen	jin	jon	
kan	ken	kin	kon	
nan	nen	nin	non	
ran	ren	rin	ron	
san	sen	sin	son	
tan	ten	tin	ton	tun
wan	wen	win	won	
yan	yen	yin	yon	

*Four Letters.—Ka-ye-ri-ni-gon-ti-ya-da-ke.*

cagh	cegh	cigh	cogh
dagh	degh	digh	dogh
fagh	fegh	figh	fogh
gagh	gegh	gigh	gogh
hagh	hegh	high	hogh
jagh	jegh	jigh	jogh
kagh	kegh	kigh	kogh
nagh	negh	nigh	nogh
ragh	regh	righ	rogh
sagh	segh	sigh	sogh
tagh	tegh	tigh	togh
wagh	wegh	wigh	wogh
yagh	yegh	yigh	yogh

*Words of Two Syllables.—De-yo-wean-na-ge Non-wa.*

Ats-degh	ax-hot	a-tak	agh-sea	a-gwagh
a-re	Dogh-sa	deagh-non	Eght-son	e-reng
et-ho	Ix-ha	i-nongh	is-ta	Ja-geagh
jo-deast	Kagh-son	kat-gegh	kis-hea	kat-ge
kien-yo	kwes-kwes	ka-yea	ka-ro	ke-raat
ka-ton	ka-tyea	ke-rat	ka-nea	kan-nya
ka-ris	kat-ye	Nya-re	Ongh-te	ox-ha
on-wa	ongh-de	Rogh-son	rax-hot	Sya-ton
To-kaat	tets-nyen	t'ho-ha	Yogh-son	yagh-den
yos-kats	yox-de.			

*Words of Three Syllables.—Agh-sea Ni-yo-wea-na-ge.*

Ag-we-ri	ak-ka-ra	a-ton-raat	o-dagh-sa
a-on-ha	a-ton-hets	a-o-nean	a-gwe-goub

*Words of Three Syllables.—Agh-sea Ni-yo-wea-na-ge.*

a-ken-ha	a-to-kwa	a-to-kea	Et-ho-ne
e-ne-gengh	Gye-ron-ke	I-kea-agh	is-dea-agh
i-se-gegh	i-ye-de	i-igh-ne	i-yea-se
i-yeang-agh	Ji-kon-he	jon-ha-ge	Kagh-si-ke
kas-hats-de	ke-ni-geas	kes-non-ge	khe-kea-agh
ki-de-ron	Ne-non-wa	ne-tyot-gon	ne-a-se
ni-ka-yea	O-tya-ke	Sas-sni-rat	se-ja-gea
se-wa-tongh	s'ha-de-yot	tsi-ni-yot	tsi-non-we
tsi-na-he	wa-het-gea	wat-ye-sea	wa-gi-ron
wa-hoe-ni	wa-hean-ronh.		

*Words of Four Syllables.—Ka-ye-ri Ni-yo-wea-na-gegh.*

As-gwa-da-go	e-ne-gen-tsi	ka-neang-dea-se
a-re-sa-ge	e-ri-go-wagh	Negh-nis-e-ra
a-o-ri-wa	egh-ta-ke-tsi	ne-non-wen-ja
a-ka-ra-ji	en-yor-hea-ne	negh-nea-wa-da
a-de-kwa-rak	Ka-nya-da-re	Ragh-seang-na-gon
a-gwa-se-negh	ka-ron-ya-ge	ra-on-ha-agh
at-ne-renh-syat	ka-nan-tse-ron	ro-ton-ni-ongh
a-ongh-segh-ton	kea-jo-wa-nea	rot-hon-da-ton
a-yon-ron-ge	kea-tyo-kwi-yo	ro-nongh-so-de
Ca-ri-wax-hea	ka-ya-ne-rengh	Sa-t'ha-ra-dat.
ca-rih-wi-yoh	ko-ragh-ko-wa	
En-ken-ha-ge	ka-da-geang-rat	

*Five Syllables.—Wisk Ni-ka-wea-na-gegh.*

A-gwas-kweang-taks-gegh	a-da-dagh-segh-ton
a-de-rea-na-yent	as-ha-re-go-wagh
a-ke-ni-gœn-ra	a-to-kwagh-go-wagh

*Five Syllables.—Wisk Ni-ka-wea-na-gegh.*

a-gwa-tya-da-wit  
 a-gwat-'ne-reanghs-yat  
 a-tongh-ka-rya-gon  
 a-yon-ton-ha-rea  
 a-yon-da-tong-rea  
 a-ye-nogh-ha-re  
 a-yonts-de-ris-de  
 a-yo-gon-da-tye  
 a-ye-ka-en-yon  
 a-yon-da-ton-rea  
 De-sas-te-ri-hea  
 de-wa-da-de-gea  
 de-wa-tye-wa-deangh  
 de-de-wa-ye-nah  
 de-wa-to-ris-hea  
 de-wa-ton-wean-jo  
 dea-de-wa-da-ne  
 de-wa-dear-ha-rat  
 Ean-de-wa-gwe-gonk  
 ean-ya-gon-he-ke  
 egh-ni-se-ra-kegh  
 ean-se-ni-gwat-ho  
 engh-se-ri-hon-ni  
 ean-sat-hon-de-ke  
 ean-ni-re-gwa-ra  
 Ka-righ-wa-ne-ren  
 ka-na-yegh-se-ra  
 ka-ni-ongh-se-ra  
 ka-nya-ta-ra-kegh  
 kai-hon-ha-da-tye  
 kar-ha-da-gegh-ha  
 k'ke-ya-da-de-rist  
 kan-ha-deangh-se-ra  
 ka-righ-wi-yos-tak

ka-ya-ner-tse-ra  
 ka-neangh-ro-wa-nenh  
 ka-nen-tongh-tse-ra  
 ka-hon-yo-wa-nenh  
 ka-da-ti-deagh-re  
 ka-to-geagh-ji-hon  
 ken-tyogh-go-wa-nenh  
 O-negh-shon-ro-non  
 o-ne-ragh-ton-tak  
 o-non-nogh-ka-ra  
 ongh-wean-ja-gwe-gonh  
 ot-ho-ragh-se-ra  
 ogh-sa-gea-se-ra  
 ogh-hon-ta-gwe-gonh  
 o-righ-wa-gwe-gongh  
 on.gwe.hon.we.ncgh  
 on.gwe.da.gwe.gonh  
 o.hon.jis.ta.se  
 o.hagh.se.ra.gongh  
 Ro.ni.dea.ress.gon  
 ra.sen.no.wa.nenh  
 ra.righ.wax.henh  
 ra.ji.heans.da.ji  
 ra.o.nen.he.yat  
 ron.wa.da.tya.se  
 ra.o.ne.rya.ne  
 ron.wa.tin.ha.se  
 Se.wagh.yo.wa.ne  
 shon.gwa.shats.ta.tiss  
 sa.wean.nen.da.ongh  
 she.ya.da.nons.tat  
 sa.de.we.yen.tongh  
 she.ya.da.ken.ha  
 segh.sha.gogh.se.ronh



*Five Syllables.—Wisk Ni-ka-wea-na-gekh.*

Tsi,ni,yen,hen,we  
 te,sas,te,righ,hen  
 to,kens,ke,ste,ra  
 teghs,ha,go,nos,has  
 tsit,ha,gon,son,de  
 tsi,dean,o,gon,agh  
 tso,da,gongh,go,wah  
 tyo,nat,hon,wi,sen  
 tyo,na,tye,rengh,ton  
 tyo,ti,yengh,tagh,gon  
 ta,gen,ha,ra,onh  
 Wa,gon,wa,nean,ton  
 wa,ka,righ,hon,ni  
 wa,gwagh,re,jah,ron  
 wegh,ni,se,ri,yogh  
 wegh,ni,se,rax,hen

wa,ka,ri,hon,ni  
 wa,he,het,gengh,de  
 Yegh,ne,ka,kas,tha  
 ya,on,ha,ra,yean  
 yogh,na,we,ro,de  
 yo,tagh,sa,da,re  
 yo,rongh,yax,ha,ton  
 ya,go,ye,sagh,tha  
 ya,go,yean,ta,se  
 ya,gwa,ye,sagh,se  
 yots,ha,da,ron,nyon  
 yos,ta,ron,tye,se  
 yo,ya,ne,reans,ton  
 ya,wean,den,ta,ongh  
 ya,ka,ye,ri,ne  
 ya,go,wen,ta,ongh

*Ya-yak Ni-ka-wen-na-kegh.—Words of Six Syllables.*

A;dat;ne;go;ser;hon  
 a;tongh;ka;rya;gon  
 a;yon;gwa;yen;ta;ne  
 De;wats;hen;non;nya;tha  
 den;de;wa;ri;wagh;gwe  
 den;tsi;de;wa;da;ne  
 En;de;wa;tye;rengh;de  
 egh;ji;de;wa;ya;ner  
 Hon;de;we;yen;non;ni  
 Jon;ton;ha;ka;non;nis  
 ji;ni;ya;kwa;tyer;ha  
 O;righ;wa;to;gengh;ti  
 on;we;sengh;tak;tse;ra  
 o;nongh;sa;to;gengh;ti  
 o;ya;ta;to;gengh;ti  
 ost;hon;de;ri;tse;ra

Ra;o;righ;hon;nyat  
 ro;ni;gongh;ri;yost;tongh  
 ra;o;de;we;yea;na;kegh  
 She;ya;de;we;yea;tongh  
 sa;ne;gwen;sa;no;ron  
 Te;ka;gounrh;wa;ra;ron  
 te;ye;righ;wagh;gwa;tha  
 Wa;go;ri;wa;ra;ne  
 Yon;gwa;ya;ne;rengh;ses  
 yo;de;wean;no;tagh;gwat  
 yo;jis;togh;gwa;ron;nyon  
 ye;ka;righ;wa;ye;ri  
 yon;da;tat;ro;rya;ses  
 ya;go;da;righ;hen;ongh  
 ya;go;ka;en;yons;gongh  
 yo;righ;wa;ne;da;ryon

*Seven Syllables.—Ia-tak Nikawennagegh.*

O-nea-da-gwingh-den-tse-ra  
 o-nen-ha-ra-da-se-hon  
 Tsi-ni-ka-righ-wa-ye-rengih  
 te-ka-righ-wa-ge-ha-dont  
 te-wen-ni-re-ka-righ-hon  
 tsit-ka-ragh-gwi-ne-se  
 Wa-ka-de-wen-no-tagh-gongh  
 Yo-de-righ-wa-gwa-righ-syon

*Eight Syllables.—Shadegongh Nikawennagegh.*

A-sha-go-ya-da-ra-jon-go  
 Ka-shats-den-se-ra-o-gon-agh  
 kagh-ya-ton-se-ra-to-gengh-ti  
 Ni-ya-de-wegh-ni-se-ra-gegh  
 Ta-ji-de-wa-righ-wagh-gwa-se

*Nine Syllables.—Tyoton Nikawennagegh.*

A-yonk-ki-righ-wa-we-yens-da-se  
 a-hon-wa-ti-ri-ho-wa-nagh-den  
 Egh-ji-de-wats-hen-non-nya-ses  
 Te-wa-da-den-na-ke-ragh-ton-ke  
 te-ya-gwa-da-tya-tagh-ton-tha

*Ten Syllables.—Oyeri Nikawennagegh.*

Ka-ron-ya-ke-ro-non-tse-ra-gwe-gon  
 Ro-na-ti-a-tagh-ton-on-ha-tye-se  
 Yo-righ-wa-ne-ra-ax-he-ra-gen-he-yongh  
 ye-ren-so-ta-ra-ka-ra-nye-tha  
 ya-go-de-righ-wa-gwa-righ-syon-tse-ra

*Names of Beasts, &c. &c. of two, three, and more Syllables.*

Tsit-yo-dagh-sa-we	o-nits-ha
tsin-i-gon-kugh-son	o-nyea-da
Gon-tir-yo	o-si-da
Os-hea-non-ton	Tsi-dea-o-gon
Jo-non-nyo-wa-ne	O-ton-nyon
Ska-nyon-sa	A-kox
Ogh-kwa-ri	Ogh-kwe-sea
Kea-rex-go-wa	Go-kwa-yea
Kea-rex	O-ri-de
Jea-ni-to	o-ri-de-go-wa
Ja-wi-neh	Yo-na-ses-ko-wa
I-yo-ha	Sha-wi-ro-wa-ne
Se-ra-no-ha	Kit-kit
A-ti-ron	O-na-sa-gea-ratt
a-no-kyen	So-rak
De-ke-ri-ya-gon	Jo-ka-we-go-wa
O-gwa-ho	Ka-ka
Jits-ho	Ta-wis-ta-wis
Ka-na-ge-re	Kats-he-nea
Tyot-kon	Te-yon-hons-gwa-rent
Jea-de-ri	te-yo-ti-na-ka-ris
On-gwe	Ya-go-sa-deas
on-gwe-ho-gon	De-yo-ti-na-ka-ron-ton-ah
on-gwe-hon-we	A-de-na-ti
o-ye-ron-da	Ka-ya-dag-e-rasse
o-non-ji	kives-kives
o-ka-ra	Er-har
o-hon-ta	Ta-koos
E-konk-sne	tsi-no-wea
Ogh-nya-sa	Ong-h-wen-ja
o-nonts-ha	o-kea-ra
Es-non-ke	o-se-ha-ra
O-ya-da	Ka-ron-ya-ge
o-ne-gweang-da	Ots-ha-da-o-gen

*Names of Beasts, &c. &c. of two, three, and more Syllables.*

O-we-ra	Tsi-gen-a-ge-re
Ka-ragh-gwa	A-gon-wen-ja-ge
Egh-ni-da	Wa-gyo-de
O-jis-tok	To-geas-ke
Ye-ron-ra-ti-ron	Kyent-hos
yon-nya-ti-ron	Se-wa-yo-wa-ne
yo-kea-no-ron	Jo-ka-re-de-se
yo-ke-reang-ong	Kiva-sa-yea
O-ni-ye-de	kar-har-do-ge-ha
Kan-ya-da-ra-ge-go-wa	Sha-ye-se
kan-ya-da-ren-yon	A-wea-ha-gean-rat
kai-hon-ha-den-yon	Ogh-so-kwa
O-ne-ka-o-gon	ogh-so-hi-de
Yo-wis-to	o-non-no-ka-ra
Ogh-ne-ka-nos	Jots-ho-kwa-kwe-non-ni
Yo-we-ron-ha-tye	jo-so-kwe-se
Wats-de-ris-tha	Ots-kaan-rha
Tsi-yon-wen-ja-de	o-non-on-se-ra-ka-de
Ogh-sa-gean-se-ra	Ka-non-on-se-ra-ge-ra-se
A-ken-ha-ge	En-ne-ke-ri
Gogh-se-ra-ge	Yo-nean-hon-de
gean-geoi-de	O-nens-de
Ka-non-na-ke	Te-yo-konh-wha-ron-de
Tsi-ni-ha-ton-nis	A-ne-kook
Ogh-se-ra-se	O-nea-na-ta
Na-de-yen-hon-soks	o-ji-kwa
Ka-non-sa	o-degh-ra-o-kon-ah
Wa-gen-on-so-de	o-mon-ji
Sa-non-so-de	Ka-ri-tong
Ya-co-mon-so-de	Wagh-ta
On-on-sa-to-geang-ti	O-jik-he-ta
Ya-wea-da-to-geang-ton	

